

VII Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología

Conferencia

Interlengua fónica y evaluación: parámetros para la elaboración de descriptores en ELSE.

Ana Pacagnini

Universidad Nacional de Río Negro- CELLAE, Sede Andina.

Consorcio ELSE-CIN

apacagnini@unrn.edu.ar

Resumen

En este trabajo procuraremos avanzar en líneas de investigación previas, relacionadas con la adquisición y la enseñanza-aprendizaje de ELSE (español como lengua segunda y extranjera). En particular, nos proponemos revisar algunos presupuestos en la enseñanza/evaluación de la pronunciación, intentando discriminar dos cuestiones centrales: a) la relevancia del “acento” ¿versus? la “fluidez” (Levis 2005, Isaacs 2009, 2014); b) el lugar del evaluador (considerando tanto su experticia en área fonético-fonológica cuanto sus propios “filtros perceptivos” o “sorderas fonológicas”- Dupoux 2010, Pacagnini 2014-). Para ello, continuaremos con nuestro cotejo de descriptores (iniciado en Pacagnini 2011, 2020, 2021-en prensa-), más específicamente del *Volumen complementario al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (VC-MCER)* 2018/20 (trad. al español 2021) con el *MCER* de 2001 (versión en español de 2002, ampliada en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* de 2007). Ello incluirá el análisis de la traducción de ciertos conceptos al español de los descriptores fonético-fonológicos del original en inglés (CEFR CV 2020). Asimismo, se tomará como base la perspectiva “tridimensional” del *Volumen Complementario (control fonológico/ articulación de los sonidos/ rasgos prosódicos)*, con el objeto de formular alternativas a los descriptores del examen CELU (*Certificado de Español Lengua y Uso*, del Consorcio ELSE-CIN), priorizando la posibilidad de aislar rasgos segmentales/ suprasegmentales que tengan efectos medibles en términos de inteligibilidad (Isaacs, 2014).

Palabras clave: interlengua fónica- ELSE- evaluación- descriptores